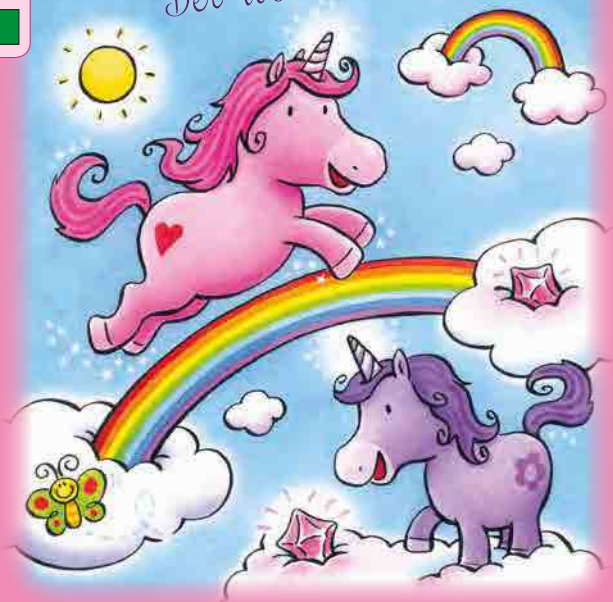


Spielanleitung • Instructions • Règle du jeu • Spelregels • Instrucciones • Istruzioni

Einhorn Glitzerglück

Der Wolkenschatz



Unicorn Glitterluck • Licornes dans les nuages
Eenhoorn Flonkerglans • Unicornio Destello
Licorno Luccichino

Copyright **HABA**® Games Bad Rodach 2014

Einhorn Glitzerglück

Der Wolkenschatz



DEUTSCH



Ein zauberhaftes Würfel-Laufspiel für 2 - 4 Spieler von 3 - 99 Jahren.

Autorin: Kristin Mückel
Illustration: Stephanie Roehe
Spieldauer: ca. 10 Minuten



Spielidee

Die vier Einhörner Glitzerglück, Sternenstaub, Wunderblume und Zauberwirbel leben im weit entfernten Wolkenland und sind die besten Freunde. Ausgelassen galoppieren sie über die weichen Watwölkchen, rutschen die bunten Regenbogen hinunter oder spielen mit den funkelnden Wolkenkristallen. Da zieht plötzlich ein Gewitter auf! Schnell fliehen die Einhörner vor den dunklen Wolken in Richtung Sonne. Auf dem Weg dorthin wollen sie noch so viele Wolkenkristalle wie möglich vor dem Unwetter in Sicherheit bringen. Ziel des Spiels ist es, zur Sonnenwolke zu laufen und die meisten Wolkenkristalle einzusammeln.

Spielinhalt

1 Spielplan, 1 pinkfarbened Einhorn Glitzerglück, 1 gelbes Einhorn Sternenstaub, 1 lilafarbenes Einhorn Wunderblume, 1 türkisfarbened Einhorn Zauberwirbel, 60 Wolkenkristalle, 1 rosafarbener Kristallwürfel, 1 blauer Wolkenwürfel, 1 Spielanleitung

Spielvorbereitung

Legt den Spielplan in die Tischmitte. Jeder sucht sich ein Einhorn aus und stellt es auf die große blaue Regenwolke (= Start). Überzählige Einhörner kommen in die Schachtel zurück. Nehmt vier Wolkenkristalle und legt sie auf die entsprechenden Abbildungen der Sonnenwolke (= Ziel). Haltet die restlichen Wolkenkristalle als Vorrat und die beiden Würfel bereit.

Start



Ziel



Spielablauf

Ihr spielt reihum im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt einen Regenbogen gesehen hat, beginnt und würfelt mit dem blauen Wolkenwürfel.

Was zeigt der Wolkenwürfel?



- **Einen Muffin**

Dein Einhorn braucht eine süße Stärkung und bleibt stehen.



- **Ein, zwei oder drei Wolken**

Ziehe dein Einhorn entsprechend viele Wolken auf dem Spielplan vor. Es dürfen auch mehrere Einhörner auf der gleichen Wolke stehen.

Wo bist du gelandet?



Auf einer weißen Wolke, an die ein Regenbogen grenzt: Dein Einhorn nimmt eine Abkürzung und rutscht bis zur Wolke am Ende des Regenbogens.

Hinweis: Die Einhörner benutzen die Regenbogen nur, um **vorwärts** zu kommen. Sie dürfen darauf nicht zurücklaufen!



Auf einer rosafarbenen Wolke mit einem Würfel: Würfle mit dem rosafarbenen Kristallwürfel. Nimm dir genau so viele Wolkenkristalle aus dem Vorrat, wie der Würfel zeigt und lege sie vor dich.



Auf einer lilafarbenen Wolke mit einem Geschenk: Nimm einen Wolkenkristall aus dem Vorrat und schenke ihn einem beliebigen Mitspieler.

Wichtig: Ist der Kristallvorrat leer, kannst du auch keinen mehr bekommen oder verschenken. Jetzt gibt es nur noch die Kristalle auf der Sonnenwolke. Beeile dich, um als Erster dort anzukommen!

Anschließend ist der nächste Spieler an der Reihe und würfelt mit dem blauen Wolkenwürfel.



Spielende

Das Spiel endet, wenn ein Spieler mit seinem Einhorn die Sonnenwolke erreicht oder darüber hinauszieht. Zur Belohnung erhält er die vier dort liegenden Kristalle. Jetzt zählen alle Spieler ihre Wolkenkristalle. Könnt ihr noch nicht so weit zählen, dann dreht ihr den Spielplan um. Stellt eure Einhörner auf die entsprechende Abbildung und legt eure Kristalle jeweils in einer Reihe auf die kleinen Wölkchen dahinter. Der Spieler mit den meisten Wolkenkristallen bzw. der längsten Reihe gewinnt, bei Gleichstand gibt es mehrere Gewinner.



Tipp:

Das Spiel wird einfacher, wenn ihr ohne den rosafarbenen Kristallwürfel spielt. Landet ein Einhorn im Laufe des Spiels auf einer rosafarbenen Wolke mit einem Würfel, bekommt der Spieler sofort einen Wolkenkristall aus dem Vorrat.

Unicorn Glitterluck

Cloud Crystals



ENGLISH

A sparkling die competition for 2 - 4 players ages 3 - 99.

The author: Kristin Mückel
Illustrations: Stephanie Roehe
Length of the game: approx. 10 minutes



Game Idea

The four unicorns Glitterluck, Stardust, Marvel Flower and Magic Swirl live in the far away Land of Clouds and are best friends. Playfully they gallop across the soft, billowing clouds, slide down the colorful rainbow or play with the sparkling cloud crystals. Suddenly a terrible thunderstorm is brewing. The unicorns quickly flee from the dark clouds, heading straight for the sun. On their way they want to pick up as many cloud crystals as possible to keep them safe from the thunderstorm. The aim of the game is to reach the sun cloud and collect the most cloud crystals.

Contents

1 game board, 1 pink unicorn Glitterluck, 1 yellow unicorn Stardust, 1 purple unicorn Marvel Flower, 1 turquoise unicorn Magic Swirl, 60 cloud crystals, 1 pink die with crystal symbols, 1 blue die with cloud symbols, set of game instructions

Preparation of the Game

Spread the game board out in the center of the table. Each player chooses a unicorn and places it on the big blue rain cloud (start). Return the remaining unicorns to the game box. Take four cloud crystals and place them on the corresponding icons of the sun cloud (target). Keep the remaining cloud crystals as provisions and get both dice ready to play.

ENGLISH



How to Play

Play in a clockwise direction. Whoever has seen a rainbow most recently starts and rolls the blue "cloud" die.

What appears on the die?



- **A muffin**

Your unicorn is taking a break to eat a sweet energy booster.



- **One, two, or three clouds?**

Move your unicorn the corresponding number of squares on the game board.

Note: More than one unicorn can be on the same cloud.

Where did you land?



On a white cloud touching a rainbow:
Your unicorn takes a shortcut and slides onto the cloud at the end of the rainbow.

Hint: The unicorns use the rainbows only to move **forward**; they never use rainbows to move backwards!



On a pink cloud showing a cube:
Roll the pink crystal die. Take exactly the same number of cloud crystals from the provisions as dots are shown on the die and place them in front of you.



On a purple cloud showing a gift package:
Take one cloud crystal from the provisions and give it to any of the other player as a present.

Important: If the provisions are used up, you cannot receive any crystals nor give any away as a present. At this point only the crystals on the sun cloud are available. You must rush to reach the sun first.

Then it's the turn of the next player to roll the blue cloud die.



End of the Game

The game ends as soon as the unicorn of a player has reached the sun cloud or passes it. As a reward he receives the four crystals lying there. Now all players count their cloud crystals.

If you can't yet count this many, turn the game board over.

Place your unicorns on the corresponding icons and arrange your crystals on the little clouds, next to the icons, in a row.

The player with the most cloud crystals, that is the longest row, wins the game. In the case of a draw there are various winners.

ENGLISH



Hint:

The game becomes easier if you play without the pink "crystal" die. If in the course of the game a unicorn lands on a pink cloud showing a cube, the corresponding player immediately receives a cloud crystal from the provisions.

Licornes dans les nuages

Le jeu



Une course de dés féérique, pour 2 à 4 joueurs de 3 à 99 ans.

Auteure : Kristin Mückel
Illustration : Stephanie Roehle
Durée de la partie : env. 10 minutes



FRANÇAIS

Idée

Les quatre licornes Bonheur étincelant, Poussière d'étoile, Fleur magique et Tourbillon magique habitent au lointain pays des nuages et sont très amies. Toutes joyeuses, elles gambadent sur les doux nuages cotonneux, glissent sur les arcs-en-ciel multicolores comme sur des toboggans et s'amuse avec les cristaux de nuage scintillants. Mais voilà qu'un orage se prépare à l'horizon ! Vite, les licornes se sauvent en direction du soleil. En chemin, elles veulent récupérer le plus possible de cristaux de nuage avant que l'orage ne se déclenche. Le but du jeu est d'aller sur le nuage soleil en récupérant le plus grand nombre de cristaux roses.

Contenu du jeu

1 plateau de jeu, 1 licorne rose Bonheur étincelant, 1 licorne jaune Poussière d'étoile, 1 licorne violette Fleur magique, 1 licorne turquoise Tourbillon magique, 60 cristaux de nuage, 1 dé en cristal rose, 1 dé nuage bleu, 1 règle du jeu,

Préparatifs

Posez le plateau de jeu au milieu de la table. Chacun choisit une licorne et la pose sur le gros nuage de pluie bleu (= départ). Les licornes en trop sont remises dans la boîte. Posez quatre cristaux de nuage sur les illustrations correspondantes du nuage soleil (= arrivée). Formez une réserve avec les autres cristaux et préparez les deux dés.

départ

FRANÇAIS



arrivée

Déroulement de la partie

Vous jouez à tour de rôle dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui a vu un arc-en-ciel en dernier commence en lançant le dé nuage bleu.

Qu'indique le dé nuage ?



- **Un muffin**

La licorne a besoin de manger quelque chose de sucré et reste où elle est.



• Un, deux ou trois nuages

Avance ta licorne du nombre correspondant de cases sur le plateau de jeu. Plusieurs licornes pourront se retrouver sur le même nuage.

Où as-tu atterri ?



Sur un nuage blanc à côté d'un arc-en-ciel :
Ta licorne prend un raccourci et glisse sur l'arc-en-ciel pour arriver sur le nuage au bout de l'arc-en-ciel.

Note : Les licornes empruntent l'arc-en-ciel seulement pour **avancer**. Elles n'ont pas le droit de s'en servir pour revenir en arrière !



Sur un nuage rose avec un cube :
Lance le dé rose. Dans la réserve, prends autant de cristaux de nuage que de points indiqués sur le dé et pose-les devant toi.



Sur un nuage violet avec un cadeau :
Prends un cristal dans la réserve et offre-le à n'importe quel autre joueur.

N. B. : Si la réserve de cristaux est épuisée, tu ne peux plus en prendre ni en offrir. Il n'y a plus que les cristaux posés sur le nuage soleil.
Dépêche-toi d'arriver en premier sur ce nuage !

C'est ensuite au tour du joueur suivant.
Il lance le dé nuage bleu.



Fin de la partie

La partie se termine lorsqu'un joueur arrive avec sa licorne sur le nuage soleil ou le dépasse. En récompense, il ramasse les quatre cristaux qui sont posés dessus. Ensuite, les joueurs comptent leurs cristaux.

Si vous ne savez encore pas trop bien compter, retournez le plateau de jeu. Posez vos licornes sur l'illustration correspondante et posez vos cristaux en une rangée sur les petits nuages représentés en face.

Le joueur qui aura le plus de cristaux ou la plus grande rangée ga-gne la partie. En cas d'égalité, il y a plusieurs gagnants.

FRANÇAIS



Astuce :

Le jeu sera plus facile si vous jouez sans le dé rose.

Si une licorne atterrit sur un nuage rose pendant la partie, le joueur récupère tout de suite un cristal de la réserve.

Eenhoorn Flonkerglans

De Wolkenschat



Een betoverend dobbel- en wedloopspel voor 2 - 4 spelers van 3 - 99 jaar.

Auteur: Kristin Mückel
Illustraties: Stephanie Roehe
Speelduur: ca. 10 minuten



Spelidee

De vier eenhoorns, Flonkerglans, Sterrenstof, Wonderbloem en Toverstaart, leven in het verre wolkenland en zijn de beste maatjes. Uitgelaten galopperen ze over de zachte wattenwolkjes, glijden langs de kleurige regenbogen omlaag of spelen met de fonkelende wolkenkristallen. Daar komt plotseling een onweer opzetten! Snel vluchten de eenhoorns voor de donkere wolken in de richting van de zon. Op weg daarheen willen ze nog zo veel mogelijk wolkenkristallen voor het noodweer in veiligheid brengen. Het doel van het spel is om de zonnewolk te bereiken en de meeste wolkenkristallen te verzamelen.

Spelinhoud

1 speelbord, 1 roze eenhoorn Flonkerglans, 1 gele eenhoorn Sterrenstof, 1 lila eenhoorn Wonderbloem, 1 turkooizen eenhoorn Toverstaart, 60 wolkenkristallen, 1 roze kristaldobbelsteen, 1 blauwe wolkendobbelsteen, spelregels

Spelvoorbereiding

Leg het speelbord midden op tafel. Iedereen kiest een eenhoorn uit en zet hem op de grote blauwe regenwolk (= start). Overgebleven eenhoorns gaan terug in de doos. Pak vier wolkenkristallen en leg ze op de bijpassende afbeeldingen van de zonnewolk (= doel). Leg de overige wolkenkristallen als voorraad klaar en ook de twee dobbelstenen.



NEDERLANDS

Spelverloop

Er wordt kloksgewijs om de beurt gespeeld. Wie het laatst een regenboog heeft gezien, begint en gooit met de blauwe wolkendobbelsteen.

Wat vertoont de wolkendobbelsteen?



- Een muffin

Je eenhoorn heeft een zoet opkikkertje nodig en blijft staan.



• Eén, twee of drie wolken?

Zet je eenhoorn net zoveel wolken op het speelbord vooruit. Er mogen ook meerdere eenhoorns op dezelfde wolk staan.

Waar ben je terechtgekomen?



Op een witte wolk waaraan een regenboog grenst: je eenhoorn neemt een kortere weg en roetsjt naar de wolk aan het einde van de regenboog.

Aanwijzing: De eenhoorns gebruiken de regenbogen alleen om **vooruit** te komen. Ze mogen er niet over teruglopen!



Op een roze wolk met een kubus: gooi met de roze kristal dobbelsteen. Pak net zoveel wolkenkristallen uit de voorraad als aangegeven op de dobbelsteen en leg ze voor je neer.



Op een lila wolk met een cadeautje: pak een wolkenkristal uit de voorraad en geef het aan één van je medespelers naar keuze.

Belangrijk: Als de kristalvoorraad op is, kan je ook geen kristallen meer krijgen of weggeven. Nu zijn er alleen nog de kristallen op de zonnewolk. Haast je om daar als eerste aan te komen.

Daarna is de volgende speler aan de beurt en gooit met de blauwe wolkendobbelsteen.



Einde van het spel

Het spel is afgelopen als een van de spelers met zijn eenhoorn de zonnewolk bereikt of er overheen gaat. Als beloning krijgt hij de vier kristallen die daar liggen. Nu tellen alle spelers hun wolkenkristallen. Als jullie nog niet zo goed kunnen tellen, draai dan het speelbord om. Zet jullie eenhoorns op de bijpassende afbeelding en leg jullie kristallen ieder op een rij op de kleine wolkjes erachter. De speler met de meeste wolkenkristallen en dus met de langste rij wint; bij gelijkspel zijn er meerdere winnaars.



Tip:

Het spel wordt eenvoudiger als jullie zonder de roze kristal dobbelsteen spelen.

Als in de loop van het spel een van de eenhoorns op een roze wolk met een kubus komt, krijgt de speler meteen een wolkenkristal uit de voorraad.

Unicornio Destello



El tesoro de las nubes

Un encantador juego de avanzar con dados para 2 - 4 jugadores de 3 a 99 años.

La autora: Kristin Mückel
Ilustraciones: Stephanie Roehe
Duración de una partida: aprox. 10 minutos



El juego

Destello, Astro, Flor y Espiral son cuatro unicornios que viven en el lejano País de las Nubes. Los cuatro son muy amigos. Van galopando alegremente por las blandas nubecitas de algodón, se deslizan por el tobogán del arco iris o juegan con los cristales radiantes de las nubes. ¡De pronto se levanta una tormenta! Los unicornios huyen a toda velocidad de las nubes oscuras, en dirección al sol. Durante el camino van a intentar reunir el mayor número posible de cristales de las nubes para ponerlos a salvo de la tormenta. El objetivo del juego es avanzar en dirección a la nube del sol y reunir el mayor número de cristales de nubes.

Contenido del juego

1 tablero de juego, 1 unicornio Destello de color rosa, 1 unicornio Astro de color amarillo, 1 unicornio Flor de color lila, 1 unicornio Espiral de color turquesa, 60 cristales de nubes, 1 dado de cristal de color rosa, 1 dado de nubes de color azul, 1 instrucciones del juego



Preparativos

Colocad el tablero de juego en el centro de la mesa. Cada jugador elige un unicornio y lo coloca encima de la gran nube azul (=inicio). Los unicornios sobrantes se devuelven a la caja.

Coged cuatro cristales de nubes y colocadlas sobre las ilustraciones correspondientes de la nube del sol (= meta). Tened preparados los dos dados y los restantes cristales de nubes como aprovisionamiento.



¿Cómo se juega?

Vais a jugar por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Comienza tirando el dado azul de las nubes quien más recientemente haya visto un arco iris.

¿Qué se ve en el dado de las nubes?



- **Una magdalena**

Tu unicornio necesita un tentempié dulce y se detiene.



• ¿Uno, dos o tres nubes?

Avanza tu unicornio el número correspondiente de nubes del tablero de juego. Puede haber varios unicornios a la vez en una misma nube.

¿Adónde has ido a parar?



A una nube blanca que limita con un arco iris:
Tu unicornio toma un atajo y se desliza hasta la nube del final del arco iris.

Indicaciones: Los unicornios utilizan los arco iris únicamente para **avanzar**. ¡No pueden ir hacia atrás!



En una nube de color rosa con un dado:
Tira el dado de cristal de color rosa. Coge el mismo número de cristales de nube del aprovisionamiento como señale el dado y colócatelos delante.



En una nube de color lila con un regalo:
Coge un cristal de nube del aprovisionamiento y regálase-lo a uno cualquiera de tus compañeros de juego.

Importante: Cuando se quede vacío el aprovisionamiento de cristales, no podrás recibir ni regalar ningún cristal. Ahora solo quedarán los cristales que están en la nube del sol. ¡Apresúrate para ser el primero en llegar a ella!

A continuación es el turno del siguiente niño que tirará el dado azul de las nubes.



Final del juego

La partida acaba cuando un jugador llega con su unicornio a la nube del sol o pasa de largo por ella. De premio recibirá los cuatro cristales que contiene. Ahora, los jugadores contarán sus cristales de nubes. Si todavía no sabéis contar esas cantidades, entonces dad la vuelta al tablero de juego. Poned vuestros unicornios encima de la ilustración correspondiente y colocad vuestros cristales en hilera sobre las nubecitas que están a continuación.

Ganará el jugador que tenga el mayor número de cristales (o que tenga la hilera más larga); en caso de empate serán varios los ganadores.



Consejo:

El juego resulta más fácil si jugáis sin el dado de cristal de color rosa. Cuando en el transcurso del juego un unicornio vaya a parar a una nube de color rosa con un dado, ese jugador recibirá inmediatamente un cristal de nubes del aprovisionamiento.

Liocorno Luccichino

Il tesoro delle nuvole



Un magico gioco di corsa con i dadi, per 2 - 4 giocatori da 3 a 99 anni.

Autrice: Kristin Mückel
Illustrazioni: Stephanie Roehe
Durata del gioco: ca. 10 minuti



Idea e scopo del gioco

I quattro liocorni Luccichino, Polvere di Stelle, Bella di Notte e Trottolino Magico vivono nel lontano paese delle nuvole e sono amici per la pelle. Galoppoano senza freni sopra le nuvolette morbide come ovatta, scivolano lungo variopinti arcobaleni o giocano con gli scintillanti cristalli di nuvola. Ma ecco che si avvicina un temporale! I liocorni fuggono via in fretta dalle nuvole scure verso il sole. Sul percorso vogliono però riuscire a mettere al sicuro dal maltempo il maggior numero possibile di cristalli di nuvola. Obiettivo del gioco è raggiungere la nuvola del sole e raccogliere il maggior numero di cristalli di nuvola.

Dotazione del gioco

1 tabellone, 1 liocorno rosa Luccichino, 1 liocorno giallo Polvere di Stelle, 1 liocorno lilla Bella di Notte, 1 liocorno turchese Trottolino Magico, 60 cristalli di nuvola, 1 dado cristalli di colore rosa, 1 dado nuvole di colore azzurro, 1 istruzioni di gioco

Prima di iniziare a giocare

Collocate il tabellone al centro del tavolo. Scegliete un liocorno ciascuno e mettetelo sulla grande nuvola azzurra della pioggia (= partenza). Rimettete nella scatola i liocorni in soprannumero. Prendete quattro cristalli di nuvola e metteteli sulle immagini corrispondenti nella nuvola del sole (= arrivo). Tenete pronti i rimanenti cristalli di nuvola, che costituiranno la riserva, e i due dadi.



Svolgimento del gioco

Si gioca a turno e in senso orario. Il giocatore che ha visto più di recente un arcobaleno comincia e tira il dado nuvole di colore azzurro.

Che cosa mostra il dado nuvole?



- **Un muffin**

Il tuo liocorno ha bisogno di un po' di carica di dolcezza e resta fermo.



• Una, due o tre nuvole

Sposta in avanti sul tabellone il tuo liocorno per lo stesso numero di nuvole. Sulla stessa nuvola possono stare anche più liocorni.

Dove sei finito?



Su una nuvola bianca che confina con un arcobaleno: Il tuo liocorno prende una scorciatoia e scivola fino alla nuvola che si trova alla fine dell'arcobaleno.

Attenzione: I liocorni si servono dell'arcobaleno soltanto per procedere in **avanti**. Non possono servirsene per tornare indietro!



Su una nuvola rosa con il dado: Tira il dado cristalli di colore rosa. Prendi dalla riserva il numero di cristalli corrispondente al numero indicato dal dado e mettili davanti a te.



Su una nuvola lilla con il regalo: Prendi dalla riserva un cristallo di nuvola e regalalo a uno dei compagni di gioco a tua scelta.

Importante: Se la riserva di cristalli è vuota, non potrai più riceverne né regalarne. Rimangono soltanto i cristalli sulla nuvola del sole. Affrettati per essere il primo ad arrivarci!

Poi tocca al giocatore successivo, che tira a sua volta il dado nuvole di colore azzurro.

Conclusione del gioco

Il gioco finisce quando un giocatore raggiunge o supera con il suo liocorno la nuvola del sole. In premio riceve i quattro cristalli lì depositati. Ora tutti i giocatori contano i propri cristalli di nuvola. Se non siete ancora capaci di contare bene, girate il tabellone. Mettete i vostri liocorni sulle illustrazioni corrispondenti e dietro questi disponete, in fila sulle nuvolette, i vostri cristalli. Vince il giocatore con il maggior numero di cristalli di nuvola o con la fila più lunga; in caso di parità ci saranno più vincitori a pari merito.



Suggerimento:

Il gioco diventa più facile se si gioca senza il dado cristalli di colore rosa. Se durante il gioco un liocorno arriva su una nuvola rosa con il dado, il giocatore riceve subito un cristallo di nuvola preso dalla riserva.

Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

Geachte ouders, lieve kinderen

via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spel materiaal nog kunnen worden nabesteld.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

Cari bambini e cari genitori,

sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

Queridas crianças, queridos pais,

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página www.haba.de/Ersatzteile para ver se há peças de reposição.

Kære børn, kære forældre,

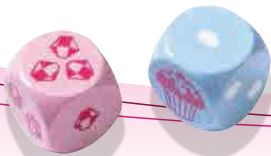
på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

Kära barn, kära föräldrar,

se hemsidan www.haba.de/Ersatzteile , när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

Kedves Gyerekek, kedves Szülők!

A www.haba.de/Ersatzteile internetes címen egyszerű módon megérdeklődhetik, hogy a játék elveszett darabja még megrendelhető-e.



Erfinder für Kinder

Inventive Playthings for Inquisitive Minds

Créateur pour enfants joueurs · Uitvindere voor kinderen

Inventa juguetes para mentes curiosas · Inventori per bambini



Baby & Kleinkind

Infant Toys

Jouets premier âge

Baby & kleuter

Bebé y niño pequeño

Bebè & bambino piccolo



Geschenke

Gifts

Cadeaux

Geschenken

Regalos

Regali



Kugelbahn

Ball Track

Toboggan à billes

Knikkerbaan

Tobogán de bolas

Pista per biglie



Kinderzimmer


Children's room

Chambre d'enfant

Kinderkamers

Decoración habitación


Camera dei bambini

 **Kinder sind Weltentdecker!**


Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

 **Children are world explorers!**


We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

 **Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !**

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les mettront à défi, les stimuleront et surtout leur apporteront beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

 **Kinderen zijn wereldontdekkers!**

We begeleiden ze op al hun zoektochten met uitdagende en stimulerende, maar vooral erg leuke spelletjes en speelgoed. Bij HABA vindt u alles waarvan kinderen gaan stralen!

 **¡Los niños son descubridores del mundo!**

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

 **I bambini esplorano il mondo!**

Noi li accompagniamo nelle loro scorribande con giochi e giocattoli che ne stimolano la curiosità, ne aumentano le potenzialità e che, soprattutto, li rendono felici! Da HABA troverete tutto quello che fa brillare gli occhi di un bambino!

HABA[®]

Habermäß GmbH · August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany · www.haba.de



WARNING:
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for children
under 3 years.